

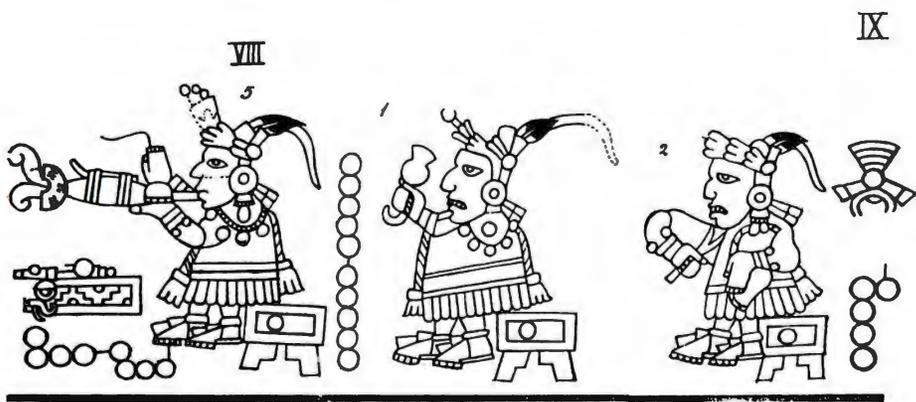
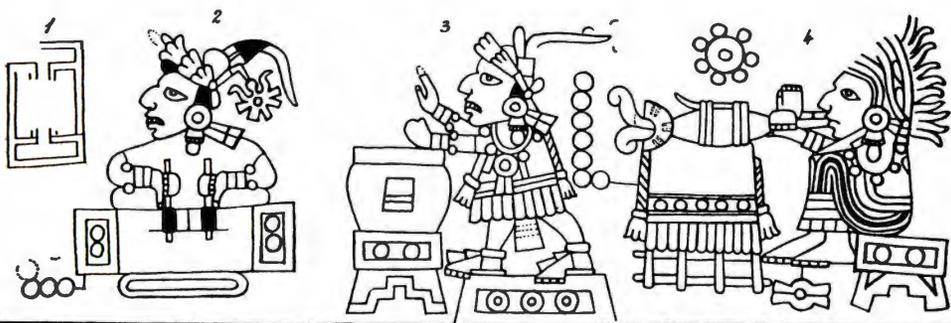
ILUSTRACIONES



1. Ejecutantes de huéhuetl, teponaztle, caracol y sonaja. Códice Florentino.
Fr. Bernardino de Sahagún. Fig. 88.



2. Orquesta maya de un vaso de Chamá. *Arte y religión del pueblo maya*.
E. P. Diesseldorf. Berlín, 1926. Tabla 22-138.



3. Orquesta mixteca del Códice Saussure o Manuscrito del Cacique.



4. Macuilxóchitl del Códice Borgia. Lám. 4. Biblioteca de París.



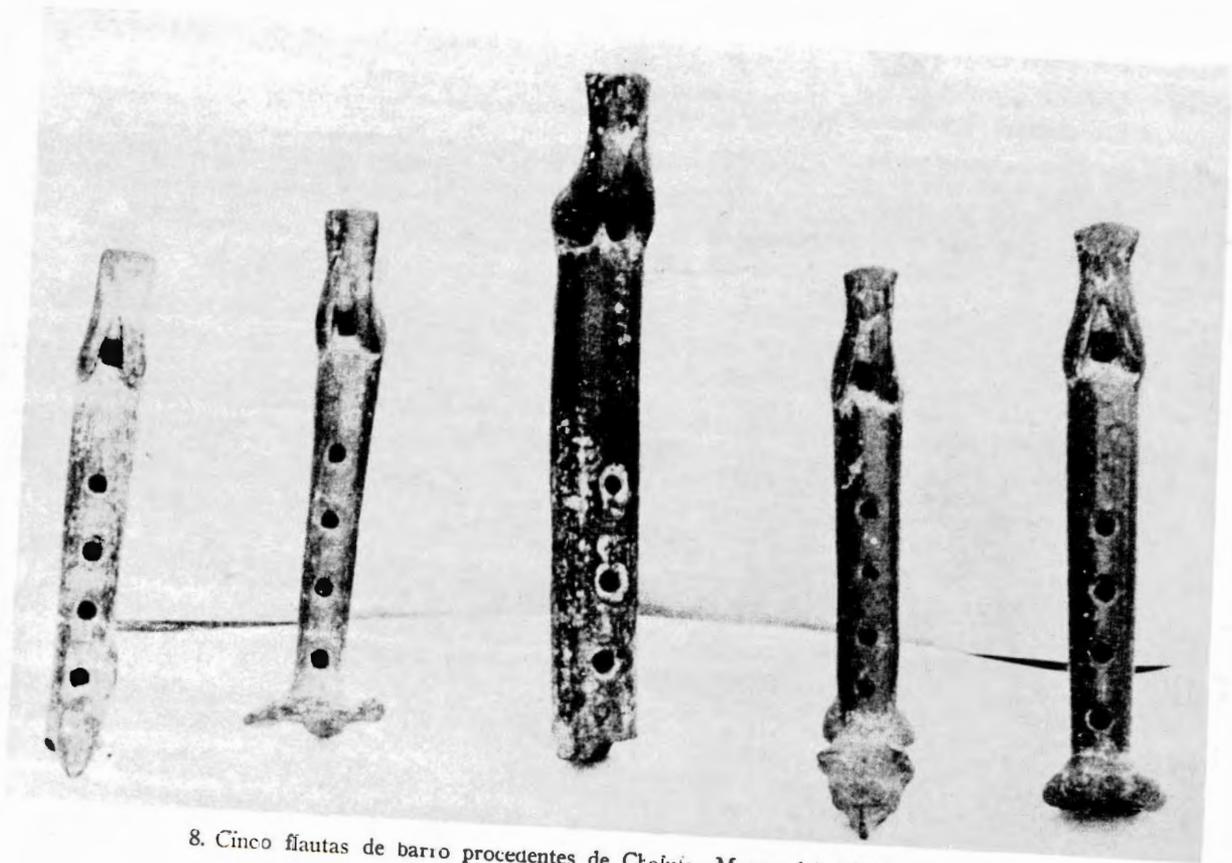
5. Macuilxóchitl de Teotitlán del Camino, Oax. Col. Seler. Real Museo de Etnografía
Berlin. Boletín 24, 1904. Bur. of Am. Eth. Smithsonian Institute. Washington.



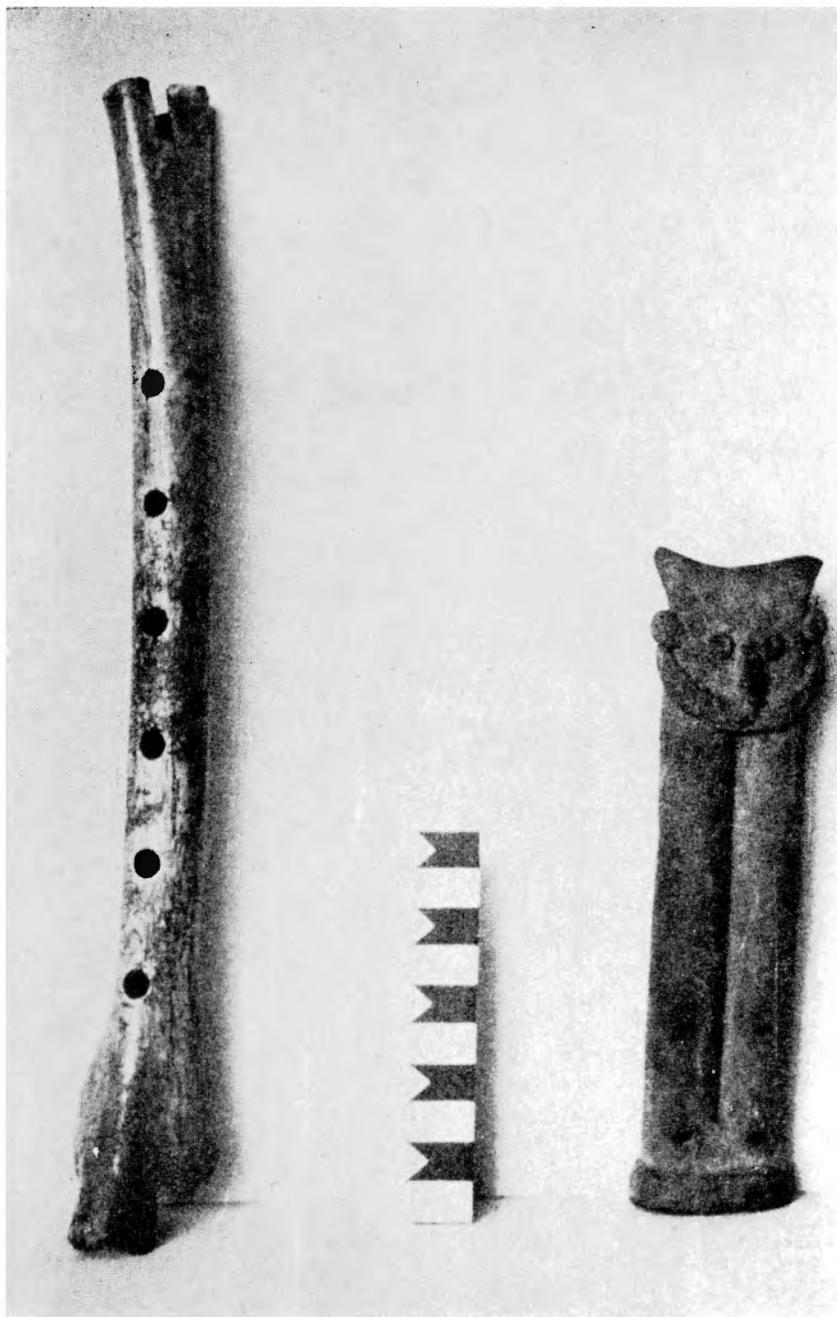
6. Macuilxóchitl tocando un caracol. Colec. de Fotografías del Museo Nacional de Arqueología. México.



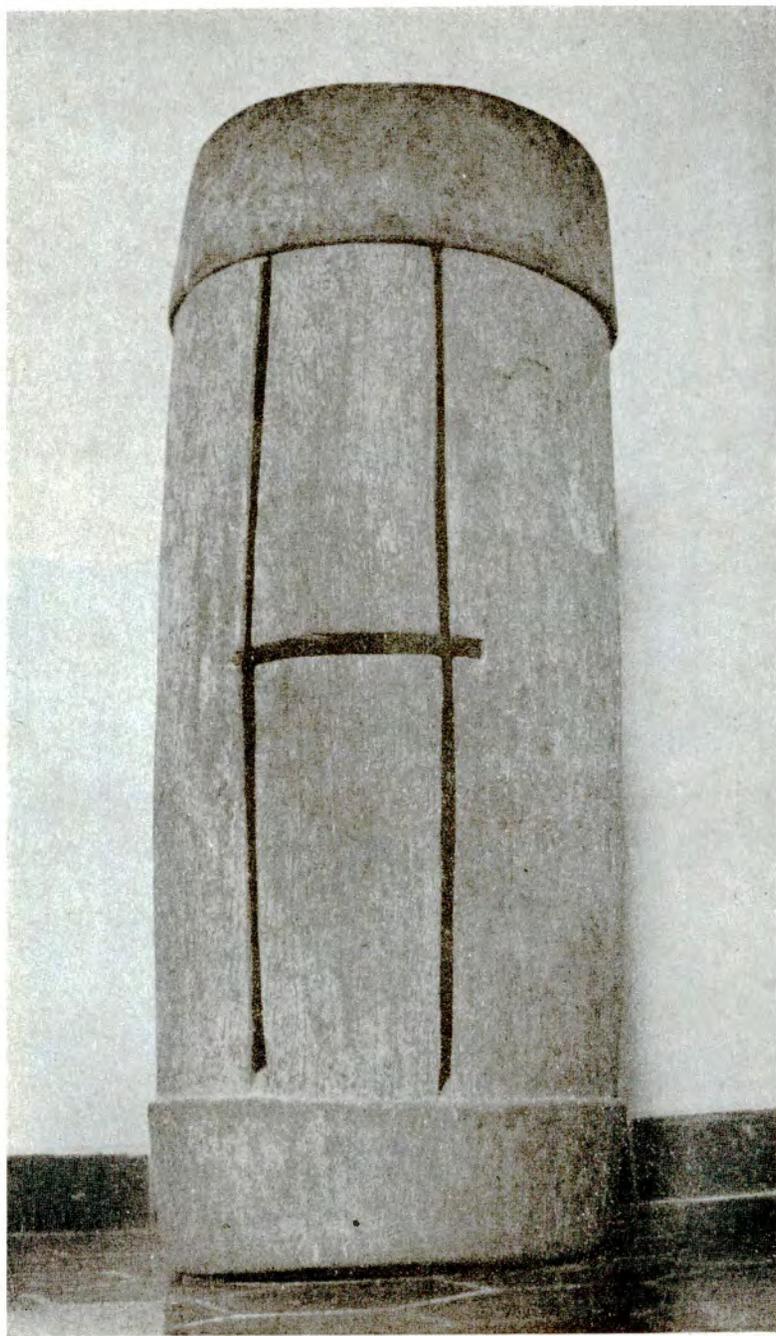
7. Macuilxóchitl construído en piedra. Museo Nacional de Arqueología. México.
Figura que aparece en una representación de teponaztle.



8. Cinco flautas de barro procedentes de Cholula. Museo del Alfeñique. Puebla.
Colección Rivero Carvallo.



9. Flauta de hueso, tipo quena, procedente de Oaxaca,
y flauta doble de barro, de Colima. Colec. V. T. M.



10. Teponaztle de Guadalcázar, San Luis Potosí. Museo Potosino.
Foto V. T. M.



11. Tocador de huéhuatl y de doble ocarina. Procedente de Ixtlán del Río, Nayarit. Colección Castillo Ledón.



12. Friso musical en la cámara 1, estructura 1 de Bonampak. "Ancient Maya Paintings of Bonampak". Carnegie Institution of Washington.



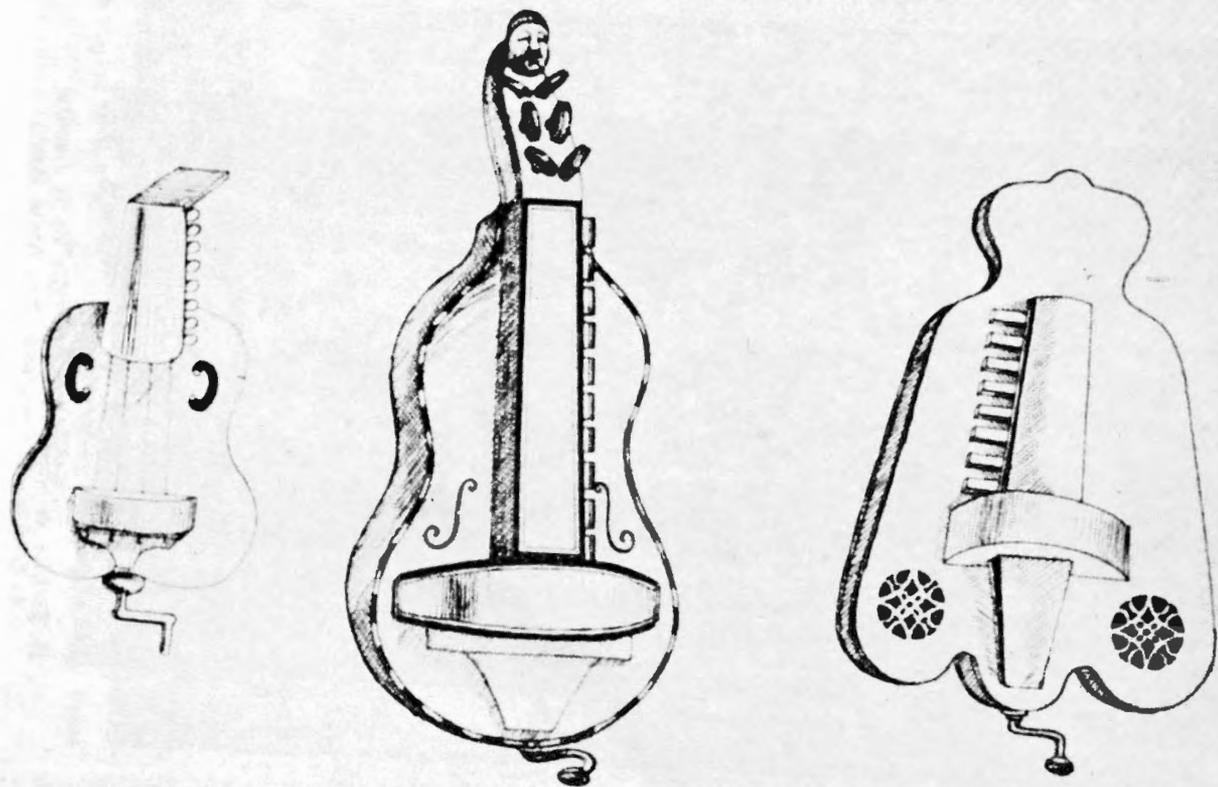
13. Fray Pedro de Gante. Hijo del emperador Maximiliano, hermano de Felipe "el Hermoso", tío de Carlos V. Pintura del Museo de Historia de Chapultepec. México.



14. Capilla de San Antonio en Texcoco, Méx., donde enseñó fray Pedro de Gante. Estado actual.



15. Tocador de viola de rueda. Tapiz de la Catedral de Santiago de Compostela. Fot. Arxiu Mas.



16. Tres tipos de organistrum o vihuela de rueda usados en el siglo XVI en España.



17. Soldados de la época de la Conquista, compañeros de Hernán Cortés.



18. Tambor español que aún se usa en Tlapehuala, Guerrero. Fot. Luis Márquez.



19. Tambor que acompaña las procesiones en la ciudad de Taxco, Gro.



ALABADO DISPUESTO POR EL R. P. FR. ANTONIO
 Margil de JESUS, Missionero Apostolico, y traducido del Castellano al Idioma
 Mexicano por el R.P.Fr. Juan de Cabrera de la Regular Observancia de N. S.
 P. San Francisco, Predicador, y Ministro Coadjutor en San Matheo Atencó.

MA moçenquiza ye tenehualoni
 In yehuatzin SANTISSIMA TRINIDAD,
 Dios T etatzin, Dios Itlaçomahuizpiltzin
 Noihuan yehuatzin Dios E'spiritu-Santo,
 y cintantzin Teo tlaçatztintin
 Ihuan çan çe in huel nelli T'coatl.
 Noihuan çenquiza ye tenehualoni
 In yehuatzin SANTISSIMO SACRAMENTO,
 Campa moetzinotica ichtaca in to Teotzin,
 Intlaqualtzintu in to Yoliantzín.
 Ihuan in chipahuac teiuc nethalilitzin
 In ihluicac tlatoaca Cihuapille,
 Itlaço jchpochnantzin Teoçenteçonetzin
 Ihuan in yehuatzin tlatocchihual S. JOSEPH,
 Itlapenaltzin çen hueltini T'coatl,
 Inipacatatzin mochiuhuiltzinoz
 Initlaçomahuiz T'eoçenteçonetzin,
 Y ulqui in çemicac ye tenehualoniz.
 Nimitznoç otizinoç in ti Santa Cruz,
 Ompa trelatitica quaxalitepepan,
 Motech Omomiquiltzino in no JESUS,
 Itçehmomaquiltz q çemicac tlahuiltzin, ihuan
 Ihuan ttechmomaquixitque in totococlica--
 O in ti tzopolcattzintle tlaçotzin JESUS,
 Nimitznoçemaçtilla in no yolotzin,
 In niech tietmotlaçotlapinaz,
 In mo tonehuiz tlaiyhuhuiltzin.
 O in ti tlaçomahuiznanzin Sãta MARIA,
 Ticmotemilitica tepochi tetlaocolti,
 Xicmochihuiltzino in tomiquiltztempan,
 Ca niman tietemacazze in ti animantzín
 In inimatzin motlaçoçenteçonetzin.
 In aquin quinequitz to Teotzin ixitocaz,
 Ihuan in ihluicac moçlaquiltzinoz,
 Cen tlamantli nitooz moçhica in iyollo:
 Achtopan nimiquiz in amo nitlatloçoz,
 In amo nitlatloçoz ac achto nimiquiz.
 Inn tlatoztin tietieçtenehuilla
 To Teotzin Xochirzintin teteçh tlapioli,
 Ca mochi miçtlan quihuhuiyoquiltia,
 Inquac mitohua AVE MARIA
 Inquac teteçhica AVE MARIA.
 Amen JESUS, JOSEPH, ihuan MARIA,
 Namehnoçmaquilla no yollo, ihuan no yollia

SIEA Bendita, y Alabada
 La SANTISSIMA TRINIDAD,
 Dios Padre, Dios su amado Hijo,
 T tambien Dios E'spiritu-Santo,
 Tres Divinas Personas,
 T un solo Dios verdadero
 T tambien sea Bendito, y Alabado
 El SANTISSIMO SACRAMENTO,
 Donde Dios oculto assiste
 De las Almas el sustento.
 T la Limpia Concepcion
 De la Reyna de los Cielos (Dios.
 Amada Virgen, y Madre del Unico Hijo de
 T el Bendito San Joseph,
 Elicto por Dios Todopoderoso,
 Para que fuera Padre Putativo
 De su Amado Unico Hijo,
 T assi sea Alabado por siempre.
 Adorote Santa Cruz,
 Puesta en el Monte Calvario,
 En Ti murid mi JESUS,
 Para darnos eterna luz,
 T librarnos de nuestros Enemigos.
 O Dulcissimo Amado JESUS,
 To te entrego mi corazon
 Para que amoroso estampes en èl
 Tu acervissima Passion.
 O Tu Amantissima Madre Santa Maria
 Llena de Dolores, y Penas,
 Hazed, que quando espirémos,
 Nuestras Almas entreguemos
 En las manos de tu Amado Hijo.
 Quien quisiere a Dios seguir,
 T entrar en la Gloria,
 Una cosa ha de decir de todo corazon:
 Antes que pecar be de morir;
 Antes be de morir, que pecar.
 Las voces de este Alabado
 Son flores, que a Dios se embian,
 Que todo el Infierno tiembia
 En diciendo: AVE MARIA.
 Quando cantamos Ave Maria.
 Amen JESUS, JOSEPH, y MARIA,
 Or entregomi Corazon, y el Alma mia.

¶ *Ell' Sr. Dr. D. Manuel Rubio, y Salinas, Arzobispo de Mexico, concede quarenta dias de Indulgencia à todas las Personas de ambos sexos, por cada vez, que devotamente rezaren, ó cantaren este Alabado.*
 Con licencia en Mexico en la Imprenta del Nuevo Reino de Doña Maria de Ribera, en el Empedrado.



21. Grabado catalán en boj mostrando un tocador de vihuela. Siglo XVIII.
Folklore y costumbres de España. Edit. Martín. Barcelona.



22. Ornamentos del Deán Malpartida. Museo del Tesoro Artístico de la Catedral de México. a) Angel tocador de cuerno de caza y timbales.



23. Ornamentos del Deán Malpartida. Museo del Tesoro Artístico de la Catedral de México.
b) Angel cantor y ángel tocador de clave.



24. Ornamentos del Deán Malpartida. Museo del Tesoro Artístico de la Catedral de México.
c) Angeles tocadores de flauta travesera.



25. Biombo procedente de Guadalajara. Siglo XVIII. Museo Nacional de Historia de Chapultepec. México. Muestra una fiesta señorial en una casa campestre, en ella hay músicos ejecutantes de violín, contrabajo, flauta y guitarra.



25 a. Detalle del biombo de la Fot. 25. Tableros 1 a 6.



25 b. Detalle del bñombo de la Fot. 25. Tableros 4 a 10.



26. Músico tocador de chirimía. Teotihuacán, Méx. Fot. Leonard.



27. Músico tocador de chirimía en las fiestas religiosas. Fot. L. Márquez.



28. Flauta, tambor y concha de tortuga. Grupo de Cenobio López de Juchitán, Oax. Fot. Yáñez.



29. Flauta y tambor que se usa en la danza de "Los Voladores" en Papantla, Ver. Fot. C. Bretón Fontecilla.



30. Indígenas tocadores de flauta y tambor en Zacatlán, Pue. Fot. L. Márquez.



31. Músico ejecutante de flauta y tambor, en las fiestas de San Isidro, en Cerritos, Gto.



32. Tocadores de flauta y tambor en Ixtapalapa, D. F., recolectando obolos para celebrar la Pasión. Fot. V. T. M.



33. Grupo indígena de músicos de San Andrés Cholula. Barrio de Santiago. Fot. V. T. M.



34. Grupo indígena de músicos en las fiestas religiosas del Estado de México.



35. Indígena huichol de Nayarit tocando violín. Fot. L. Márquez.



36. Indígena tocador de violín fabricado por él mismo. Fot. L. Márquez.



37. Constructor de instrumentos musicales. Fot. Discua.

**Coleccion de 24 Canciones y Jarabes
Mexicanos**



arreglados para

PIANO

Nº

HAMBURGO,

Almacen de musica de J. A. Böhm

38. Carátula de la más antigua Colección de Canciones y Jarabes mexicanos. Hacia 1830.



39. Juan Mendoza, arpista de León, Gto., ciego cantador de canciones y corridos.



40. Músico y bailadora de Tixtla, Gro. Fot. L. Márquez.



41. Cancioneros populares de la ciudad de Jerez, Zac. Fot. V. T. M.



42. Músicos ejecutantes de jaranas y guitarrones del Mariachi de Cocula, Jal. Fot. L. Márquez.



43. Tambora de grandes dimensiones con que acompañan sones y jarabes en Tixtla, Gro. Fot. V. T. M.



44. Banda de música de "El Limón", Chilapa, Gro. Director: Salvador Tlachichilco. Fot. V. T. M.



45. Banda de música de la ciudad de Jerez, Zac. Fot. V. T. M.



46. Cancioneros acompañándose con concha de armadillo. Fot. L. Márquez.

Los Mexicanos.



47. Tocador de bandolón en los bailes caseros. Mediados del siglo XIX.
Los Mexicanos pintados por ellos mismos.



48. Músico tocador de arpa reforzada con güiro, región de Puebla.



49. Don Ladislao Guadalajara. Cantador informante de la región de San Luis Potosí. Fot. V. T. M.

INDICE DE ILUSTRACIONES

Carátula. Vaso de Chamá. Cacique llevado en andas. Ratinlixul, Guatemala.

1. Ejecutantes de huéhueltl, teponaztle, caracol y sonaja. Códice Florentino. Fr. Bernardino de Sahagún. Fig. 88.
2. Orquesta maya de un vaso de Chamá. *Arte y religión del pueblo maya*. E. P. Diesseldorff. Berlín, 1926. Tabla 22-138.
3. Orquesta mixteca del Códice Saussure o Manuscrito del Cacique.
4. Macuilxóchtitl del Códice Borgia. Lám. 4. Biblioteca de París.
5. Macuilxóchtitl de Teotitlán del Camino, Oax. Col. Seler. Real Museo de Etnografía de Berlín. Boletín 24, 1904. Bur. of Am. Eth. Smithsonian Institute. Washington.
6. Macuilxóchtitl tocando un caracol. Colec. de fotografías del Museo Nacional de Arqueología. México.
7. Macuilxóchtitl construido en piedra. Museo Nacional de Arqueología. México. Figura que aparece en una representación de teponaztle.
8. Cinco flautas de barro procedentes de Cholula. Museo del Alfeñique. Puebla. Colección Rivero Carvallo.
9. Flauta de hueso, tipo quena, procedente de Oaxaca, y flauta doble de barro, de Colima. V. T. M.
10. Teponaztle de Guadalcázar, S. L. Potosí. Museo Potosino. Fot. V. T. M.
11. Tocador de huéhueltl y de doble ocarina, procedente de Ixtlán del Río, Nayarit. Colección Castillo Ledón.
12. Friso musical en la cámara 1, estructura 1 de Bonampak. "Ancient Maya Paintings of Bonampak". Carnegie Institution of Washington.
13. Fray Pedro de Gante, hijo del emperador Maximiliano, hermano de Felipe "el Hermoso", tío de Carlos V. Pintura del Museo de Historia de Chapultepec. México.
14. Capilla de San Antonio en Texcoco, Méx., donde enseñó fray Pedro de Gante. Estado actual.
15. Tocador de viola de rueda. Tapiz de la Catedral de Santiago de Compostela. Fot. Arxiu Mas.

16. Tres tipos de organistrum o vihuela de rueda usados en el siglo xvi en España.
17. Soldados de la época de la Conquista, compañeros de Hernán Cortés.
18. Tambor español que aún se usa en Tlapehuala, Guerrero. Fot. Luis Márquez.
19. Tambor que acompaña las procesiones en la ciudad de Taxco, Gro.
20. Texto bilingüe del Alabado de fray Antonio Margil de Jesús. Proporcionado por don Federico Gómez de Orozco.
21. Grabado catalán en boj mostrando un toçador de vihuela, siglo xviii. *Folklore y costumbres de España*. Edit. Martín, Barcelona.
22. Ornamentos del Deán Malpartida. Museo del Tesoro Artístico de la Catedral de México. a) Angel tocador de cuerno de caza y timbales.
23. Id. id. b) Angel cantor y ángel tocador de clave.
24. Id. id. c) Angeles tocadores de flauta travesera.
25. Biombo procedente de Guadalajara, siglo xviii. Museo Nacional de Historia de Chapultepec, México. Muestra una fiesta señorial en una casa campestre; en ella hay músicos ejecutantes de violín, contrabajo, flauta y guitarra.
26. Músico tocador de chirimía. Teotihuacán, Méx. Foto Leonard.
27. Músico tocador de chirimía en las fiestas religiosas. Fot. L. Márquez.
28. Flauta, tambor y concha de tortuga. Grupo de Cenobio López, de Juchitán, Oax. Fot. Yáñez.
29. Flauta y tambor que se usan en la danza de "Los voladores" en Papantla, Ver. Fot. C. Bretón Fontecilla.
30. Indígenas tocadores de flauta y tambor en Zacatlán, Pue. Fot. I. Márquez.
31. Músico ejecutante de flauta y tambor, en las fiestas de San Isidro, en Cerritos, Gto.
32. Tocadores de flauta y tambor en Ixtapalapa, D. F., recolectando óbolos para celebrar la Pasión. Fot. V. T. M.
33. Grupo indígena de músicos de San Andrés Cholula. Barrio de Santiago. Fot. V. T. M.
34. Grupo indígena de músicos en las fiestas religiosas del Estado de México.
35. Indígena huichol de Nayarit tocando violín. Fot. L. Márquez.
36. Indígena tocador de violín fabricado por él mismo. Fot. L. Márquez.
37. Constructor de instrumentos musicales. Fot. Discua.
38. Carátula de la más antigua colección de canciones y jarabes mexicanos. Hacia 1830.
39. Juan Mendoza, de León, Gto., arpista y cantador ciego de canciones y corridos.
40. Músico y bailadora de Tixtla, Gro. Fot. L. Márquez.
41. Cancioneros populares de la ciudad de Jerez, Zac. Fot. V. T. M.
42. Músicos ejecutantes de jaranas y guitarrones del mariachi de Cocula, Jal. Fot. L. Márquez.
43. Tambora de grandes dimensiones con que se acompañan sonos y jarabes en Tixtla, Gro. Fot. V. T. M.
44. Banda de música de "El Limón", Chilapa, Gro. Director: Salvador Tlachi-chilco. Fot. V. T. M.

45. Banda de música de la ciudad de Jerez, Zac. Fot. V. T. M.
46. Cancioneros acompañándose con concha de armadillo. Fot. L. Márquez.
47. Tocador de bandolón en los bailes caseros. Medios del siglo XIX. *Los mexicanos pintados por ellos mismos.*
48. Músico tocador de arpa reforzada con güiro, región de Puebla.
49. Don Ladislao Guadalajara, cantador informante de la región de San Luis Potosí. Fot. V. T. M.